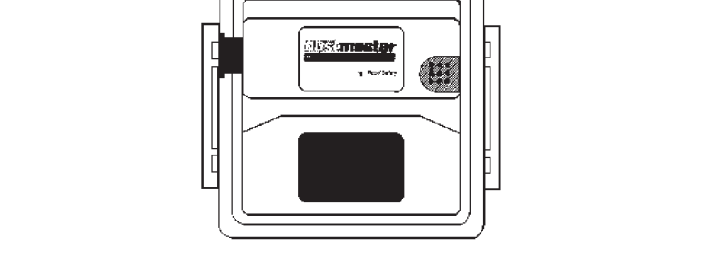
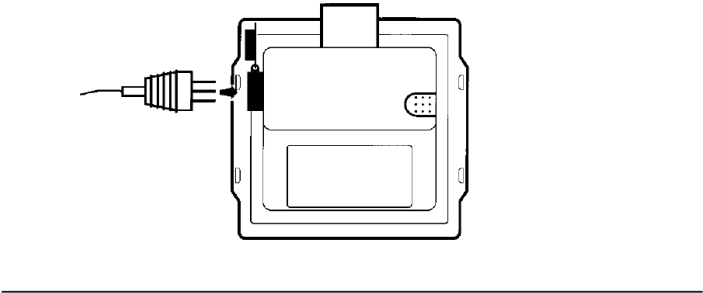


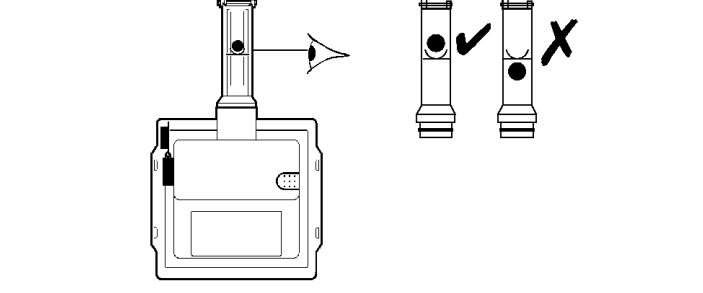
## 021-00-38P



### 1



### 2



#### KULLANIM TALİMATLARI

#### ÖNEMLİ

Bu hava filtresi ünitesi mevcut bir Dustmaster™ sisteminin bir parça değişikliği için kullanılacaktır. Lüften sistem için uygun olan Kullanım Talimatları'nı kullanın. Eğer bu hava filtresine ünitesi 3M başlık ünitesinden birisi ile kombine edilecek kullılacak ise lüften kullannm kılavuzunda yer alan bilgilere bakınız.

3M Dustmaster Referans Kitapçığı ile birlikte bu talimatı da okuyun, burada aşağıdakiler hakkındaki bilgiler bulabilirsiniz:

- Onaylı Başlıklar birleşimleri
- Yedek parçalar
- Aksesuarlar

#### AMBALAJI AÇMA

Dustmaster Hava Filtresi Ünitesi aşağıdakileri içermelidir

- a) Dustmaster hava filtresi ünitesi 021-00-38P
- b) Hava akış göstergesi 021-14-03P
- c) Kullanım talimatları QX-3800-0624-4
- d) Referans Kitapçık 611-11-95

#### ÖNSÖZ

Bu ürünün kullanımı ile ilgili talimatlar izlenmezse ve/veya etkielenmeler sırasında solunum sistemi kullanılmazsa, kullanımın sağlığı olumsuz şekilde etkilerdir, ciddi hastalıklar veya kalıcı sakatlıklar oluşabilir ve bu durum ürüne ilgili bir garantinin geçersiz kalmasına yol açar.

Bu ürünün işi zinci uygunluğu hakkında şüpheleriniz varsa, bir mesleki hijyen uzmanına başvurmanız veya bölgesel 3M ofisinden 3M İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri Departmanı Teknik Konular bölümünü aramanız önerilir. Adresler ve telefon numaraları için bu kitapçığın arkasına bakınız.

#### SİSTEM TANIMLAMASI

Bu hava filtresi ünitesi mevcut bir Dustmaster™ sisteminin bir parça değişikliği için kullanılacaktır. Lüften sistem için uygun olan Kullanım Talimatları'nı kullanın. Dustmaster hava filtresi ünitesine 8 saatlik bir pil ve standart olarak özel bir filtre takılır.

#### ONAYLAR

Bu ürün, 3M Onaylı Sisteminin bir parçası olarak kullanıldığında, European Directive 89/686/EEC'nin 10 ve 11 B Maddeleri altındaki Temel Emniyet Gereksinimleri'ni karşıladığı kanıtlanmıştır ve bu nedenle CE markası veririlir. Bu ürün, tasarım aşamasında aşağıdaki kuruluş tarafından kontrol edilmiştir: İngiliz Standartlar Enstitüsü, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (Yetkili Kurul No 0086).

#### KULLANIM SINIRLAMALARI

- Bu Solunum sisteminin, sistemin diğer bileşenleriyle birlikte gelen, bu kitapçıkta (yani, 3M Dustmaster hava filtresi ünitesi referans kitapçığı, Başlık Kullanım Talimatları) bulunan tüm talimatlarla uygun şekilde kullanılmalıdır.
- Başlık Kullanım Talimatları içinde belirtilen kirlilik düzeyinin üzerindeki konsantrasyonlarda kullanmayın.
- Bilinmeyen atmosferik kirleticilere karşı veya kirleticilerin konsantrasyonları bilinmiyorsa veya ani yaşamsal tehlike içeren (IDLH) durumlarda veya %19,5'den az oksijen içeren atmosferlerde kullanmayın (3M tanımı). Ülkeler, oksijen yetersizliği konusunda kendi limitlerini kullanabilirler. Şüpheye düştiğiniz durumlarda lüften bize başvurunuz.
- Başlık ünitesi ile, yalnızca referans kitapçıkta verilen yedek parçaları veya aksesuarları kullanın ve Teknik Şartnamede belirtilen kullanım koşullarında kullanın.
- Yalnızca eğitimli, uzman personel tarafından kullanılmalıdır.
- Aşağıdaki durumlarda kirlenen alanı derhal terk edin:
  - a) Sistemden herhangi bir parçası hasar görürse.
  - b) Başlık ünitesine giren hava akımı azalır veya durursa.
  - c) Solunum güçleşirse.
  - d) Baş dönmesi veya diğer rahatsızlıklar oluşursa.
  - e) Kirleticilerin tadını veya kokusunu alırsanız veya bir tahriş durumu olursa.
- Bu türünde kesinlikle bir değişiklik yapmayın, parça değişikliğini yalnızca orijinal 3M parçaları ile yapın.
- Yanıcı veya patlayıcı atmosferlerde kullanmayın.
- Kullanıcının cildi ile temas eden malzeme kısımları, kullanıcıların büyük bir kısmında alerjik reaksiyonlara yol açmamıştır.
- Bu ürün doğal kauçuk lateksinden yapılmış bileşenler içermez.

#### EKİPMANDAKİ İŞARETLER

Başlık işaretleri için lüften uygun Kullanıcı Talimatı'nı bakınız. Dustmaster hava filtresi ünitesi prEN146 1994 / EN12941 işaretlerini taşır. Dustmaster hava filtresi ünitesine üretim tarihi de işaretlenmiştir. Filtreler prEN146 / EN12941 işaretlerini taşır. Filtrelere son kullanma tarihi işaretlenmiştir.

#### KULLANMA HAZIRLIKLARI

Aygıtın tam, hasarsız ve doğru monte edildiğinden emin olun, hasarlı veya kusurlu parçaları kullanılmadan önce değiştirilmelidir.

Başlık düzeneği için, ilgili kullanım talimatlarında verilen kullanım öncesi kontrolleri yapın.

#### Pil

Uygun şarj cihazını seçin. Pil 14 saat süreyle şarj edilmelidir. Pili iki kez şarj edin ve boşaltın, daha sonra ilk kullanımdan önce bir daha şarj edin. (Şekil 1'e bakın).

#### Hava akış kontrolü

Hava akımı göstergesinin hava filtresi ünitesinin çıkışına takın ve HFÜ'yu açın. Hava akımını kontrol edin (Şekil 2'ye bakın) HFÜ'yu kapatın ve hava akımı göstergesini çıkarın.

#### ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI – TAKMA

- Onaylı bir hava hortumu seçin (3M'in onaylı hava hortumlarını görmek için lüften Dustmaster Hava Filtresi Ünitesi Referans Kitapçığına bakın) ve hava hortumunun üst ucunu başlık düzeneğine bağlayın.
- Bel kemerini ayarlayın ve Dustmaster Hava Filtresi Ünitesine bağlayın ve hava hortumunun alt ucunu da ünitenin çıkışına bağlayın.
- Başlığı ilgili Kullanma Talimatı'na göre ayarlayın.
- Üniteyi açın, başlığı takın ve en az minimum düzeyde hava akımı gelmesini sağlayın (bakım ve hata bulma konusuna bakın).

#### KULLANIRKEN

Gük kapalıyken kullanımı normal değildir, çok az koruma sağlanır veya koruma olmaz, bu durumdaki derhal kirli alanı terk edin.

- Hava hortumunun çıkıntılar etrafına sarılamasına için gerekli izin gösterin.
- Kullanım sırasında hava akışı durur veya azalırsa, kirli alanı derhal terk edip nedenini araştırın.
- Ürünün kullanım ömrü kullanım sıklığı ve şartlarına bağlı olarak değişir. Günlük kullanım şartlarında ürünü, aşağıda belirtilen şekilde saklanması koşuluyla yaklaşık 5 yıllık hizmet süresinden sonra atılması önerilir. Bazı zorlayıcı şartlarda daha kısa sürede bozulma olabilir.

#### ÇIKARMA

Kirli alanı terk etmeden önce başlığı çıkartmanız veya hava akışını kesmeyin. 1. Başlığı baştan yukarı doğru kaldırın.

- Hava filtresi ünitesini kapatın.
- Kemerin tokasını açın.

#### NOT:

Eğer nefes alma sistemi bir alanda kullanılırken özel temizleme yöntemleri gerektiren maddelerle kirlenmişse temizlene kadar uygun bir kaba yerleştirilerek yahtır.

#### TEMİZLEME TALİMATLARI

- Sıvı ev sabununun sudaki yumuşak çözeltisinde iletilmiş temiz bir bez kullanın.
- Petrol, klorlu grç çözücü sıvılar (örneğin trikloretilen), organik çözücüler veya asitlendirilmiş temizleme tozları kullanmayın.
- Dezenfeksiyon için, ayrıntımlı Referans kitapçığında (3M 105) verilen bezleri kullanınız.

#### BAKIM

Bakım, servis ve onarım sadece uygun eğitilmiş alıms personel tarafından yapılmalıdır. Onaylanmması parçaların kullanılması veya yetkili olmayanlarca yapılan değişiklikler yaşımsal tehlike veya sağlık riskleri yaratabilir ve garantiyi geçersiz kalabilir.

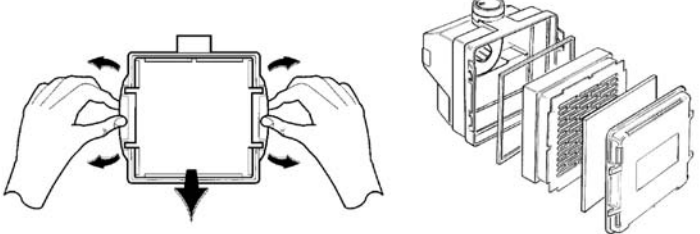
Parçanın atılması gerekiyorsa, bu işlem, yerel Sağlık & Güvenlik ve çevre talimatlarına göre yapılmalıdır.

**Pil**
Pil 14 saat süreyle şarj edilmelidir. 5 günden uzun süreyle kullanılmamışsa yeniden şarj edin. 3 aydan daha uzun süre depoda kalırsa pili iki kez şarj edin ve boşaltın, daha sonra bir yeniden şarj edin. 1000 şarjdan sonra pili değiştiririn.

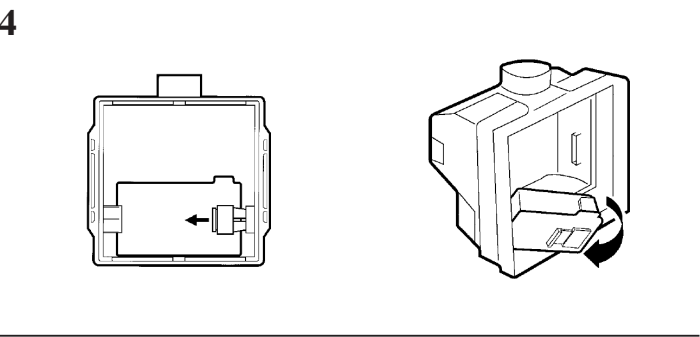
<b>NE</b>	<b>NE ZAMAN</b>
<b>Hava akımı kontrolü</b>	<b>Kullanılmadan Önce</b>
<b>Genel Muayene</b>	<b>Kullanılmadan Önce</b> <b>Dizileni olarak kullanılmıyorsa, aylık</b>
<b>Temizleme</b>	<b>Kullanımdan sonra</b>

Filtreyi değiştirme (bkz: Şek. 3) - Pili değiştirme (Şek. 4'e bakın).
Üfleyici motoru değiştirme (Şek. 5'e bakın).

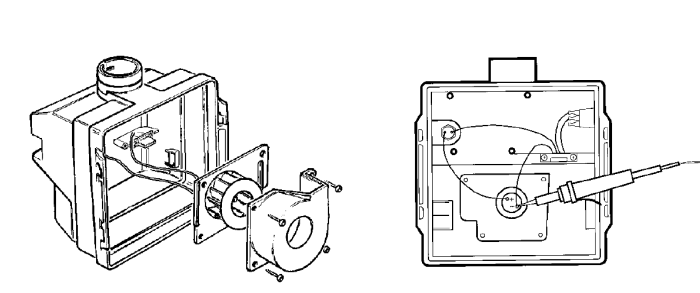
### 3



### 4



### 5



Değişen motoru ana üniteye takın ve elektrik bağlantısını lehimleyin. Kırmızı kablonun pozitif (+) işaretli terminale bağlandığından emin olun.

#### HATA BULMA

Belirti	Muhtemel neden	Çözüm
Düşük hava akımı	1. Hortum tkalı <p>2. Filtre tkalı <p>3. Pilin şarj edilmesi gerekli</p></p>	1. Hortumu kontrol edin <p>2. Filtreyi değiştirin <p>3. Şarj edilen pili takın</p></p>
Hava akımı yok	1. Pil bağlantısı hatalı <p>2. Pil tümüyle boşalmış <p>3. Üfleyici motor arızası</p></p>	1. Bağlantıyı kontrol edin <p>2. Şarj edilen pili takın <p>3. Motor düzeninegi değiştirin</p></p>
Koku saptandı	Toz ve koku karışımı filtresi	Toz ve koku filtresini değiştirin

#### DEPOLAMA VE TAŞIMA

Ekipman kuru, temiz koşullarda, güneş ışığından, ısı kaynaklarından, petrol ve çözücü buharlarından uzaktaki saklanmalıdır.

Sıcaklık -20°C ila +50°C ise ve rutubet %90 değerinden yukarıdaysa dışarda depolanmamalı.

Belirtilildiği şekilde depolanırsa, ürünün tahmini raf ömrü, üretimden itibaren 5 yıl olur.

Bu ürünün ambalajı için kullanılan kartonlar, ürünü tüm Avrupa Ekonomik Topluluğu ülkeleri içinde taşıyama uygundur.

#### TEKNİK ÖZELLİKLER

(Referans kitapçıkta başka türlü belirtilmediyse)

Nefes Alma Koruması

prEN146 (rev)

EN12941

Nominal Koruma Faktörü ve Atanan Koruma Faktörü

- lüften ilgili Başlık Kullanım Talimatı'na bakın

#### Çıkış Akımı Özellikleri

Üreticilerin Minimum Tasarım Akımı (MMDP): 150 l/dak

#### Çalıştırma Koşulları

-6°C ila + 40°C ve rutubet <90%

#### Ağırlık

Hava Filtresi Ünitesi (pil, kemer ve filtreler dahil) = yaklaşık 1130g

#### Pil Paketi

Voltaj: 3.6V

Kapasite: 4.3Ah, NiCd, NiCd şarj edilebilir

Süre: 8 saat

#### NÁVOD K POUŽITÍ

#### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

**Pokud bude tato turbojednotka použita jako náhradní díl pro jakýkoliv stávající systém Dustmaster™, čtete návod k použití příslušného systému.**

**Pokud bude tato turbojednotka použita jako modul ve spojení s jedním z modulárních štítů 3M, čtete informace uvedené v tomto návodu k použití.**

Tento návod k použití čtete společně s obrázkovým schématem 3M Dustmaster, kde najdete informace o:

- schválených kombinacích štítů
- náhradních dílech
- příslušenství

#### UVYBALENÍ

Turbojednotka Dustmaster musí obsahovat tyto díly:

- a) Částicový filtr Dustmaster 021-00-38P
- b) Indikátor průtoku vzduchu 021-14-03P
- c) Návod k použití QX-3800-0624-4
- d) Obrázkové schéma 611-11-95

#### ÚVOD

**Pokud nebudou dodržovány všechny pokyny pro používání tohoto výrobku a pokud nebude systém na ochranu dýchacích orgánů používán po celou dobu vystavení působení znečišťujících látek, může dojít k nevolnosti nebo trvalé pracovní neschopnosti a může dojít ke zrušení platnosti záruky.** Máte-li jakékoli pochybnosti o vhodnosti používání tohoto systému, doporučujeme vám, abyste se obrátili na nejbližší oddělení hygieny práce nebo kontaktovali zastupující společnost 3M.

Viz zadní strana této brožury, kde najdete adresu a telefonní čísla.

#### POPIS SYSTÉMU

Turbojednotka Dustmaster je zařízení upevněné na opasku, které, pokud se používá s jedním ze schválených štítů (viz obrázkové schéma Dustmaster), vytváří výkonný systém s nuceným přívodem vzduchu. Turbojednotka Dustmaster je standardně vybavena baterií na osm hodin provozu a částicovým filtrem.

#### SCHVÁLENÍ

Tento systém splňuje základní bezpečnostní požadavky podle článků 10 a 11B evropské směrnice 89/686/EEC a je označen symbolem CE.

Tento systém byl odozkoušen ve stádiu vývoje nezávislou zkušebnou British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Velká Británie (0086).

#### OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

- Při používání tohoto systému na ochranu dýchacích orgánů přísně dodržujte všechny pokyny:
  - uvedené v této brožuře,
  - dodávané s ostatními díly systému (např. obrázkové schéma pro turbojednotku 3M Dustmaster, pokyny pro uživatele štítů).
- Nepoužívejte v prostředích s koncentracemi znečišťujících látek převyšujícími hodnoty uvedené v pokynech pro uživatele štítů.
- Tento výrobek nepoužívejte k ochraně dýchacích orgánů před neznámými látkami znečišťujícími ovzduší nebo při jejich neznámé koncentraci, pokud tyto látky bezprostředně ohrožují život nebo zdraví nebo v atmosférách obsahujících méně než 19,5% kyslíku - definice 3M.
- Tento systém používejte pouze se štíty, náhradními díly a příslušenstvím uvedeným v obrázkovém schématu a v podmínkách popsáných v technických specifikacích.
- Výrobek může používat pouze školený, kompetentní uživatel.
- V následujících situacích okamžitě opusťte znečištěný prostor:
  - Dojde k poškození jakékoliv části systému.
  - Sníží se nebo ustane přívod vzduchu do kukly/přilby.
  - Začne se vám těžce dýchat.
  - Objeví se nevolnost nebo jiné obtíže.
- Učítě zápach nebo chut znečišťujících látek nebo dojde k podráždění dýchacích orgánů.
- Tento výrobek nikdy nemodifikujte ani neupravujte; používejte pouze originální náhradní díly 3M.
- Nepoužívejte systém v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, u většiny osob nevyvolávají alergické reakce.
- Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučukového latexu.

#### ZNAČENÍ VYBAVENÍ

Značení štítů najdete v příslušném návodu k použití. Turbojednotka Dustmaster je označena podle norem prEN146 1994 / EN12941. Na turbojednotce Dustmaster je vyraženo datum výroby. Filtry jsou značeny podle norem prEN146 / EN12941. Na filtrech je vyznačeno datum, do kdy je lze používat.

#### PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Zkontrolujte systém, zda je kompletní, není poškozený a je správně sestavený. Veškeré poškození dly se musí před použitím vyměnit.

Před použitím proveďte kontrolu sestavených štítů podle postupu popsaneho v příslušném návodu k použití.

#### Baterie

Vyberte vhodnou nabíječku. Baterie se musí nabíjet 14 hodin.

Před prvním použitím baterii dvakrát nabijte a vybijte, potom znovu nabijte (viz obr. 1).

#### Kontrola průtoku vzduchu

Do výstupu turbojednotky vložte indikátor průtoku vzduchu a zapněte jednotku.

Zkontrolujte průtok vzduchu (viz obr. 2), vypněte turbojednotku a odstraňte indikátor průtoku vzduchu.

#### PROVOZNÍ POKYNY

#### NASAZOVÁNÍ

- Vyberte schválenou dýchací hadici (viz obrázkové schéma pro turbojednotku Dustmaster, kde najdete seznam dýchacích hadic schválených společností 3M) a její horní konec připojte k sestavě štítu.
- Upravte opasek s turbojednotkou tak, aby pohodlně obepínl pás, zapněte přezku a spodní konec dýchací hadice připojte k výstupu turbojednotky.
- Upravte štít podle příslušného návodu k použití.
- Zapněte turbojednotku, nasadte si štít a ujistěte se, že průtok vzduchu je alespoň minimální (viz údržba a zjišťování závad).

#### 3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye

İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri

Nispetiye Caddesi Akmerkez, Blok 3 Kat: 5

Etiler 80600 İstanbul

Tel: (212) 350 77 77

Faks: (212) 282 17 41

#### 3M Česko, spol. s r. o.

Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4

Tel: 261 380 111

Fax: 261 380 110

#### 3M (East) AG

Obchodné zastupiteľstvo

Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovenska

Tel: 02/491 052 30

Fax: 02/444 544 82

#### 3M Hungária Kft.

1138 Budapest, Váci út 178

Tel: (1) 270-7713

#### 3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany, 05-830 Nadarzyn

Tel: (22) 739-60-00

Fax: (22) 739-60-01

#### 3M Россия

125445 Москва

ул. Смольная, дом 24/Д, Бизнес-центр “Меридиан”

Тел: (095) 784-74-74

Факс: (095) 784-74-75



#### PŘI POUŽITÍ

**Vypnutý systém neumožňuje normální způsob použití. Vypnutý systém poskytuje minimální nebo žádnou ochranu. V takovém případě okamžitě opusťte znečištěný prostor.**

- Dejte pozor, aby se dýchací hadice nezachytěla za vyčnívající předměty.
- Pokud se během používání zastaví nebo sníží průtok vzduchu, okamžitě opusťte znečištěný prostor a zjištěte příčinu poruchy v dodávce vzduchu.
- Životnost používaného výrobku se bude měnit v závislosti na četnosti a podmínkách použití. Při každodenním používání se doporučuje vyřadit výrobek přibližně o pětileté provozu za předpokladu, že je skladován v níže popsáných podmínkách. Horší způsob zacházení a náročnější pracovní podmínky však mohou vést k rychlejšímu zhoršení funkčních charakteristik výrobku.

#### SEJMUTÍ ŠTÍTŮ

**Nesnímjte štít ani nevypínejte přívod vzduchu, dokud neopusťte znečištěný prostor.**

- Sejměte štít z hlavy.
- Vypněte turbojednotku.
- Rozepněte opasek.

#### UPOZORNĚNÍ:

**Pokud byl systém používán v prostoru, ve kterém došlo ke znečištění látkou využívající speciální postup při dekontaminaci, je třeba ho umístit do vhodné nádoby a zadat ji do té doby, než bude dekontaminován.**

#### POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ

- Používejte čistou látku navlhčenou slabým roztokem vody a tekutého mydla.
- K čištění jakékoliv části zařízení nepoužívejte benzín, odmašťovačla obsahující chlor (například trichloroetylen), organická rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.
- K dezinfekci použijte utěrky popsané v obrázkovém schématu – 3M 105 Face Seal Cleaner.

#### ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy smí provádět pouze řádně vyškolení zaměstnančí. Použití neschválených dílů nebo neoprávněné úpravy by mohlo vést k ohrožení života nebo zdraví a dále ke zrušení platnosti záruky. Je-li třeba některé díly vyhodit, likvidace musí probíhat ve shodě s místními zdravotními, bezpečnostními a ekologickými předpisy.

#### Baterie

Baterie se musí nabíjet 14 hodin. Pokud se nepoužívá déle než pět dnů, musí se znovu nabít. Pokud byla uložena déle než tři měsíce, dvakrát ji nabijte a vybijte, potom ji znovu nabijte. Po tisících nabítech baterii vyměňte.

CO	KIDY
<b>Kontrola průtoku vzduchu</b>	<b>Před použitím</b>
<b>Všobecná prohlídka</b>	<b>Před použitím</b> <b>Každý měsíc, pokud se nepoužívá pravidelně</b>
<b>Čištění</b>	<b>Po použití</b>

Výměna filtru (viz obr. 3).

Výměna baterie (viz obr. 4).

Výměna motoru ventilátoru (viz obr. 5).

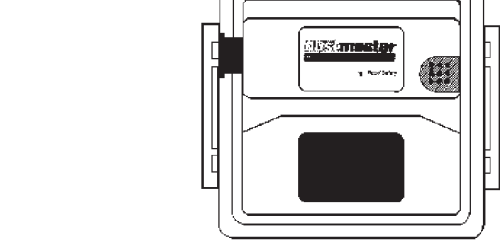
Vložte náhradní motor do hlavní skříně a připejíte elektrické kontakty. Ujistěte se, že červený kabel je připojen ke kladnému pólu (+).

#### ZJIŠŤOVÁNÍ ZÁVAD

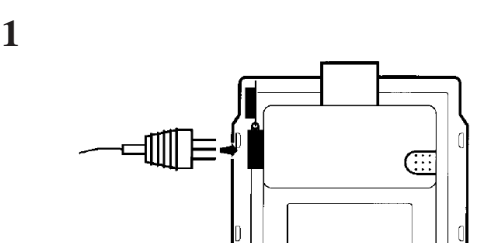
Příznak	Možná příčina	Náprava



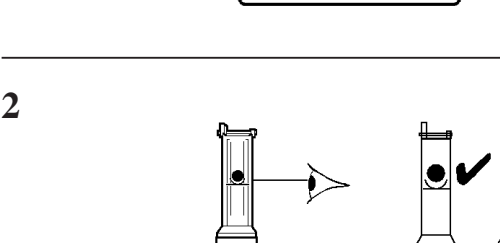
## 021-00-38P



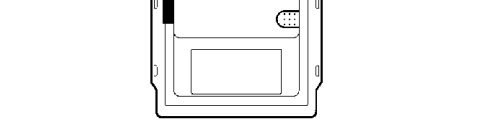
**1**



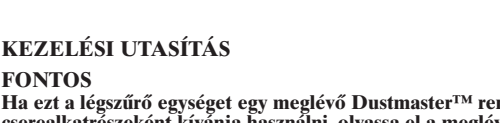
**2**



**3**



**4**



**5**

**KICSOMAGOLÁS**  
Az Ön Dustmaster légszűrő egysége a következőket kell tartalmazza:  
a) Dustmaster légszűrő egység 021-00-38P  
b) Légáramlás indikátor 021-14-03P  
c) Kezelési utasítás OX-3800-0624-4  
d) Referencia Füzet 611-11-95

### ELŐSZÓ

A termék használatára vonatkozó bármely utasítás **be nem tartása, és/vagy a légszűrődő készülék viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségre, súlyos betegséget vagy tartós munképtelenséget okozhat, és minden garanciát semmissé tehet.** Ha a terméknek az adott munkahelyen való alkalmazását illetően bármilyen kétsége van, javasoljuk hogy konzultáljon a helyi 3M képviselő műszaki tanácsadó szolgálatával. A címetek és telefonszámok a jelen kézikönyv hátoldalán találja.

### A RENDSZER LEÍRÁSA

A Dustmaster légszűrő egység (AFU) egy derékra szerelt modul amely, amikor egy jóváhagyott fejrésszel együtt (lásd a Dustmaster referencia füzetet), egy szűrővelős készüléket képez. A Dustmaster légszűrő egység alapfelszereléséhez egy 8 óra kapacitású akkumulátor és részeske szűrő tartozik.

### JÓVÁHAGYÁSOK

Ez a termék, amikor azt egy jóváhagyott 3M rendszerben használják, bizonyítottan kielégíti a 89/686/10 Európai Direktíva 10 és 11B pontjai Alapvető Biztonsági Követelményeit és így CE jelölést visel. A terméket a tervezési fázisban megvizsgálta: British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (Notified Body number 0086).

### FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

- Ezt a légszűrődő rendszert szigorúan az utasításoknak megfelelően használja:
  - melyek ebben a füzetben találhatók,
  - melyek a rendszer egyéb komponenseihez tartoznak (pl. 3M Dustmaster légszűrőegység referencia füzet, Fejréssz, Kezelési Utasítás).
- Ne használja a Fejréssz Kezelési Utasításában megadott érték feletti szennyezőanyag koncentrációk mellett.
- Ne használja légszűrőelemre ismeretlen atmoszférikus szennyezőanyagok ellen, vagy amikor a szennyezőanyagok koncentrációja ismeretlen, vagy közvetlenül veszélyes az életre vagy egészségre (CK felett), vagy 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó levegőben (3M definíció). Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot).
- Csak a referencia füzetben felsorolt fejrésszekkel és alkatrészekkel / tartozékokkal és a Műszaki Specifikációban megadott használati feltételek között használja.
- Csak kiképzett, kompetens személyzet álltali használatra.
- Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha: a) A rendszer bármely része megsérül, b) A légáramlás a fejréssze csökken vagy leáll, c) A légzés megnehezül, d) Szédülés vagy más rosszullét esetén, e) Ha szennyezőanyag izét vagy szagát érzé, vagy irritációt esetén.
- Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezt a terméket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje.
- Ne használja gyűlékony vagy robbanásveszélyes légkörben.
- A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok az egyének többségénél nem okoznak allergiás reakciókat.
- Ez a termék nem tartalmaz természetes latexgumiból készült alkatrészt.

### A KÉSZÜLK JELŐLÉSE

A termék jelölését lásd a megfelelő Kezelési Utasításban. A Dustmaster légszűrő egységén az prEN146 1994 / EN12941 van feltüntetve. A Dustmaster légszűrő egységén a gyártási dátum van megjelölve.

A szűrőkön az prEN146 / EN12941 van feltüntetve.

### A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Ellenőrizze, hogy a készülék teljes, sérülésmentes és helyesen van összeszerelve, bármilyen sérült vagy hibás alkatrészt használat előtt ki kell cserélni.

A fejrésszen végezze el a használat előtti ellenőrzést, a megfelelő Kezelési Utasításban leírt módon.

#### Akkumulátor

Válassza ki a megfelelő töltőt. Az akkumulátort 14 órán keresztül kell tölteni. Az akkumulátort az első használat előtt kétszer töltsé fel és süsse ki, majd töltsé fel újra. (lásd 1. Ábra).

#### Légáramlás ellenőrzés

Helyezzen be egy légáramlás indikátort légszűrő egység kimenetébe és kapcsolja be a szűrőegységet. Ellenőrizze a légáramlást (lásd a 2. Ábrát) kapcsolja ki a szűrőegységet és vegye ki a légáramlás indikátort.

### FELHÉLYEZÉSI UTASÍTÁS

- Válasszon ki egy megfelelő légzőtőlőt (a 3M által jóváhagyott légzőtőlők listáját lásd a Dustmaster légszűrő egység Referencia Füzetében) és csatlakoztassa a légzőtőlőt felső végét a fejrésszhez.
- Állítsa be és csatlózza be a derékszítű Dustmaster légszűrő egységgel kényelmesen a deréka körül, és csatlakoztassa a légzőtőlőt alsó végét az egység kimenetéhez.
- Állítsa be a fejrésszt a megfelelő Kezelési Utasításban leírt módon.
- Kapcsolja be az egységet, tegye fel a fejrésszt és győződjön meg róla, hogy legalább a minimális légáramlás elérje (lásd karbantartás és hibakeresés).

### HASZNÁLAT KÖZBÉN

A használat kiképcsolt állapotban nem szabályos helyzet, a védelem fok alacsony vagy nincs, azonnal hagyja el a szennyezett területet.

- Figyeljen oda, nehogy a légzőtőlő kiálló tárgyak köré hurkolódjon.
- Ha használat közben a légáramlás leáll vagy lecsökken, azonnal hagyja el a szennyezett területet és vizsgálja ki az okot.
- A termék használat közben élettartama a használati gyakorlatától és körülményeitől függ. Mindennapos használat esetén javasolt a termék lecserelése 5 év használat után, feltéve hogy a termék tárolása az alább megadott módon történik. Egyes szélsőséges állapotok rövidebb idő alatti tönkremenetelhez vezethetnek.

### LEVÉTEL

**Ne vegye le a fejrésszt és ne kapcsolja ki a légellátást amíg el nem hagyta a szennyezett területet.**

- Emelje le a fejrésszt a fejről.
- Kapcsolja ki a légszűrő egységet.
- Oldja a derékszítű csatját.

### MEGEGYZÉS:

**Ha a légszűrődő olyan területen használják, ahol különleges szennyezésmentesítési eljárás megkövetelő anyaggal szennyeződött, azt egy megfelelő tartóba kell helyezni és lepecsételni a szennyezés mentesítéséig.**

### TISZTÍTÁSI UTASÍTÁS

- Használjon egy enyhé szappanos oldattal átitatott tisztító kendőt.
- Ne használjon benzint, klórbaázis zsírtalanító folyadékot (mint triklórétlén), szerves oldószereket vagy csiszolóanyagokat a berendezés bármely részének tisztítására.
- Fertőtlenítésre használja a Referencia füzetben megadott törőlkendőket (3M 105).

### KARBANTARTÁS

A karbantartást, szervizt vagy javítást csak megfelelően képzett személyzet végezheti. Az engedély nélküli alkatrészek használata, vagy jóváhagyás nélküli átalakítás életveszélyt okozhat, és érvényteleníti a garanciát. Az alkatrészek megsemmisítését a helyi egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi szabályok betartása mellett kell végezni.

### Akkumulátor

Az akkumulátort 14 órán keresztül kell tölteni. Ha öt napnál hosszabb ideig nem használja, töltsé újra. Töltsé fel és süsse ki kétszer, majd töltsé fel újra, ha 3 hónapnál hosszabb ideig tárolta. Az akkumulátort 1000 tölts után cserélje.

MIT	MIKOR
Légáramlás ellenőrzés	Használat előtt
Általános ellenőrzés	Használat előtt havonta, ha nem rendszeresen használja
Tisztítás	Használat után

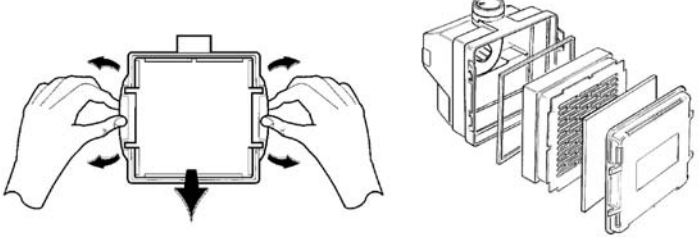
Szűrő csere (lásd 3. Ábra) - Akkumulátor csere (lásd 4. Ábra).

A csere motort helyezze be a fő egységre, és forrasza be a villamos csatlakozásokat. Győződjön meg róla, hogy a piros kábel a pozitív (+) kapocshoz csatlakozzon.

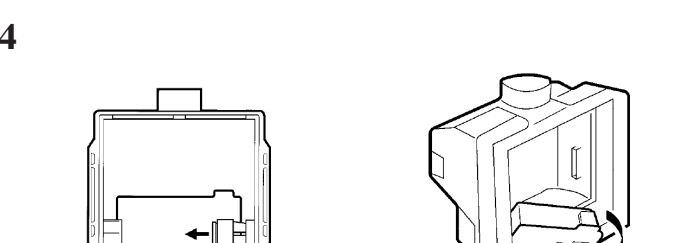
### HIBAKERESÉS

Jelenség/Lehetséges ok	Lehetséges ok	Kijavítás
Alacsony légáramlás	1. Tömítő eldugult <p>2. Szűrő eldugult</p> 3. Akkumulátor töltést igényel	1. Ellenőrizze a tömítőt <p>2. Cserélje ki a szűrőt</p> 3. Tegyen be feltöltött akkumulátort

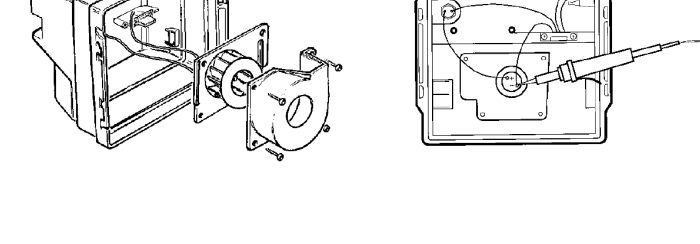
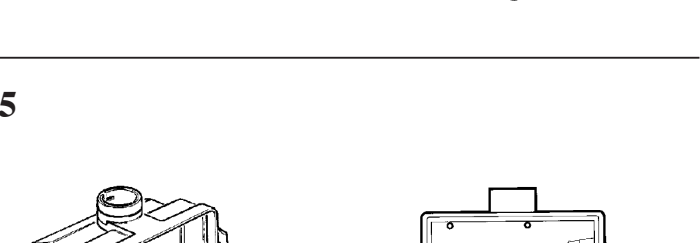
## 3



**4**



**5**



Nincs légáramlás	1. Akkumulátor csatlakozás hibás <p>2. Akkumulátor teljesen kimerült</p> 3. Ventilátormotor hiba	1. Ellenőrizze a csatlakozást <p>2. Tegyen be feltöltött akkumulátort</p> 3. Cserélje ki a motor szerelvényét
Szag érezhető	Por és szag kombinációs szűrő	Cserélje ki a por és szag szűrőt

### TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A készüléket az eredeti csomagolásban kell tárolni száraz, tiszta körülmények között, közvetlen napsugárzástól, magas hőmérséklet forrástól, benzin és oldószér gőzöktől távol.

Ne tárolja a -20°C +50°C hőmérséklet tartományon kívül vagy 90% páratartalom felett.

A megadott módon történő tárolás esetén a termék várható élettartama a gyártás dátumától számítva legkésőbb 5 év. A termék csomagolásához használt karton alkalmas a termék szállítására az Európai Közöségen belül.

### KIMENETI LÉGÁRAMLÁS SPECIFIKÁCIÓ

(Kivéve ha a referencia füzetben másképpen van megadva)

#### Légszűrőelem

prEN146(módosított)
LÉNSZÜRŐ
EN12941
Névteljes Védelmi Tényező és Hozzárendelt Védelmi Tényező
- lásd a megfelelő Fejréssz Kezelési Utasítást

#### Kimeneti légáramlás jellemzők

Gyártó által megadott minimális tervezett áramlás (MMDF): 150 l/perc

#### Üzemeltetési feltételek

-6°C +40°C között és -90% páratartalom

#### Súly

Légszűrő egység (akkumulátorral, szíjjal és szűrőkkel együtt) = körülbelül 1130g

#### Akkumulátor

Feszültség: 3,6V

Kapacitás: 4,3Ah, NiCd, újratölthető

Kapacitás: 8 óra

### INSTRUKCIÓ A BSZELGI

#### UWAGA

**Jeżeli niniejszy zespół filtra powietrza ma być wykorzystany jako element wymienny do jednego z typów sprzętu oczyszczającego z wymuszonym przepływem powietrza Dustmaster™, należy przeczytać odpowiednią instrukcję obsługi sprzętu danego typu. Natomiast jeżeli niniejszy zespół filtra powietrza będzie stosowany jako część systemu modułowego w połączeniu z nagłowiami firmy 3M, właściwe będą informacje zawarte w niniejszej Instrukcji Obsługi.**

Poniższe informacje powinny być czytane wraz z broszurą dotyczącą Dustmaster firmy 3M omawiającą:

- dopuszczalne kombinacje nagłowi
- części zamienne
- akcesoria

#### ROZPAKOWYWANIE

Zestaw Dustmaster winien zawierać

- a) zespół filtra powietrza 021-00-38P
- b) wskaźnik przepływu powietrza 021-14-03P
- c) instrukcję obsługi OX-3800-0624-4
- d) broszurę 611-11-95

#### WSTĘP

**Postępowanie niezgodne z instrukcją użytkowania produktu /lub przebywanie w obszarze skażonym bez sprzętu ochronny indywidualnej może zagrozić zdrowiu użytkownika, prowadzić do poważnych chorób lub trwałych szkoeń i powoduje, że wszelkie gwarancje stają się nieważne.**

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych z doбором produktu do określonych warunków pracy, zaleca się skontaktowanie ze specjalistą BHP lub kontaktt telefoniczny z Działem Bezpieczeństwa Pracy i Ochrony Środowiska w regionalnym oddziale 3M. Dane adresowe i numery telefonów znajdują się z tyłu na okładce niniejszej instrukcji.

#### OPIS SYSTEMU

Zespół filtra powietrza Dustmaster (AFU) stanowi modul mocowany do pasa, który stosowany w połączeniu z jednym z dopuszczonych nagłowi (Patrz broszura Dustmaster), tworzy sprzęt oczyszczający z wymuszonym przepływem powietrza. Zespół filtra powietrza Dustmaster jest standardowo wyposażony w akumulator pozwalający na 8 godzin pracy oraz filtr.

#### ZATWIERDZENIA

Niniejszy produkt, stosowany jako element zabezpieczonego systemu modułowego 3M spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa określone w art. 10 i 11B Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC i posiada oznaczenie CE. Niniejszy produkt został sprawdzony w fazie projektowania przez: British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (Notified Body number 0086).

#### OGRANICZENIA STOSOWANIA

- Niniejszy sprzęt ochrony układu oddechowego należy stosować ściśle z wszystkimi instrukcjami obsługi:
  - instrukcją zawartą w niniejszej publikacji,
  - instrukcjami zamieszczonymi do pozostałych elementów systemu (np. broszurą dotyczącą zespołu filtra powietrza 3M Dustmaster, Instrukcją Obsługi Nagłowia).
- Nie należy stosować w miejscach o stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym wartości podane w Instrukcji Obsługi Nagłowia.
- Nie należy stosować do ochrony przed nieczynnymi zanieczyszczeniami atmosferycznymi lub w przypadku nieznanego stężenia zanieczyszczeń, lub zanieczyszczeń bezpośrednio zagrażających zdrowiu i życiu (NDSP), ani w atmosferze o zawartości tlenu poniżej 19,5% tlenu (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne państwa mogą stosować własne ograniczenia związane z zawartością tlenu. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).
- Należy stosować wyłącznie z nagłowiami, częściami zamiennymi i akcesoriami wymienionymi w broszurze oraz zgodnie warunkami stosowania zawartymi w Specyfikacji Technicznej.
- Urządzenie może być używane wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.
- Obszar skażony należy niezwłocznie opuścić w przypadku: a) uszkodzenia którejkolwiek części systemu; b) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do nagłowia; c) utrudnionego oddychania; d) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości; e) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.
- Nie wolno modyfikować ani przerabiać produktu, poszczególne części należy wymieniać na części oryginalne wyprodukowane przez firmę 3M.
- Nie należy stosować w atmosferze grożącej zapaleniem lub wybuchem.
- Generalnie nie stwierdzono, aby materiały stykające się ze skórą użytkownika powodowały reakcje alergiczne.
- Niniejszy produkt nie zawiera żadnych elementów wykonanych z lateksu.

#### OZNACZENIE SPRZĘTU

Oznaczenia nagłowiu znajdują się w odpowiednich instrukcjach obsługi. Zespół filtra powietrza Dustmaster posiada oznaczenie zgodne z prEN146 1994 / EN12941.

Na zespolę filtra powietrza Dustmaster podano datę produkcji. Filtry posiadają oznaczenia zgodne z prEN146 / EN12941. Na filtrach podano datę ważności.

#### PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Należy sprawdzić czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony i prawidłowo zmontowany. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu. Nagłowice należy sprawdzić przed użyciem zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.

#### Akkumulator

Akkumulator dobrać odpowiednią ładowarkę. Akkumulator należy ładować przez 14 godzin.
Naladuj i rozładuj akkumulator dwukrotnie, następnie naladuj ponownie przed pierwszym użyciem. (patrz rys. 1).

**Kontrola przepływu powietrza**
Wprowadź wskaźnik przepływu do wyjścia zespołu filtra powietrza i włącz zespół filtra (AFU). Sprawdź przepływ powietrza (patrz rys. 2), wyłącz AFU i wyciągnij wskaźnik przepływu.

#### ZAKADANIE

- Dobrać odpowiedni wąż oddechowy (Broszura Zespołu Filtra Powietrza Dustmaster 3M zawiera listę dopuszczonych węży oddechowych) i podłączyć go przy koniec węża oddechowego do nagłowia.
- Dopasuj długość i zapnij pas biodrowy z zespołem filtra powietrza Dustmaster oraz podłącz dolny koniec węża oddechowego do wyjścia zespołu filtra.
- Dopasuj nagłowice zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.
- Włącz sprzęt, dopasuj nagłowice i sprawdź czy przepływ powietrza jest przynajmniej na minimalnym poziomie (patrz Utrzymanie i Wykrzywanie usterek).

#### PODCZAS UŻYTKOWANIA

**Używanie przy zezwonym zasłanianiu jest nieodpowiednie, zapewnia niewielką lub żadną ochronę, należy niezwłocznie opuścić obszar skażony.**

- Należy uważać aby wąż oddechowy nie okrecił się wokół wystających przedmiotów.

#### 3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye

İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri
Nispetiye Caddesi Akmerkez, Blok 3 Kat: 5
Etiler 80600 İstanbul
Tel: (0)212 350 77 77
Faks: (212) 282 17 41

#### 3M Česko, spol. s r. o.

Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4
Tél: 261 380 110
Fax: 261 380 110

#### 3M (East) AG

Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovakia
Tel: 02/491 052 30
Fax: 02/444 544 82

#### 3M Hungária Kft.

1138 Budapest, Váci út 178
Tel: (1) 270-7713

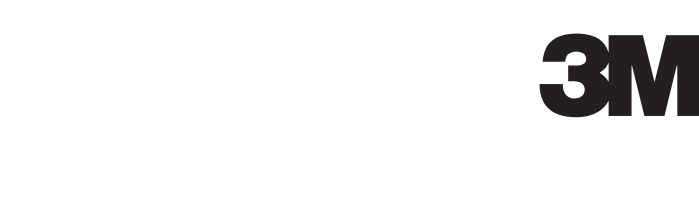
#### 3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany, 05-830 Nadarzyn
Tel: (22) 739-6000
Fax: (22) 739-6001

#### 3M Россия

125445 Москва
ул. Смольная, дом 24/Д, Бизнес-центр “Меридиан”
Тел: (095) 784-74-74
Факс: (095) 784-74-75

**3M**



- Jeżeli w czasie używania przepływ powietrza zostanie przerwany lub zmniejszony, należy niezwłocznie opuścić obszar skażony i sprawdzić przyczynę.
- Czas eksploatacji produktu zależy od częstotliwości użycia i warunków pracy. Przy codziennym stosowaniu zaleca się wycofanie urządzenia po około 5 latach stosowania, pod warunkiem przechowywania produktu zgodnie ze wskazaniami podanymi w instrukcji. W niektórych skrajnych przypadkach zużycie produktu może nastąpić szybciej.

**ZDEJMOWANIE**  
Nik wolno zdejmować nagłowia lub włączając zespolu doprowadzającego powietrze przed opuszczeniem obszaru skażonego.

- Zdejmij nagłowice z głowy.
- Wyłącz zespół filtra powietrza.
- Odcepnij pas.

#### UWAGA:

**Jeżeli sprzęt został użyty w obszarze, w którym nastąpiło jego zanieczyszczenie substancją wymagającą specjalnych procedur usuwania zanieczyszczeń, należy go umiesić w odpowiednim pojemniku i zapieczętować do czasu, gdy możliwe będzie usunięcie zanieczyszczeń.**

#### CZYSZCZENIE

- Do czyszczenia należy stosować szmatkę nasączoną łagodnym roztworem wody i zwykłego mydła w płynie.
- Nie wolno czyszczyć żadnych elementów urządzenia benzyna, cieczami od tłuszczu (takimi jak trichloroetylen), rozpuszczalnikami organicznymi ani ściernymi środkami czyszczącymi.
- W celu zdejmnięcia należy stosować środki podane w odpowiedniej broszurze (3M 105).

#### UTRZYMANIE

Konserwacja, obsługa i naprawa winny być dokonywane jedynie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników. Dokonywanie nie dopuszczonych lub nie autoryzowanych zmian może powodować zagrożenie życia lub zdrowia i uniemożliwie gwarancji.

W przypadku konieczności usunięcia danej części, należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska oraz BHP.

#### Akkumulator

Akkumulator należy ładować przez 14 godzin. Jeżeli nie był używany przez okres dłuższy niż 5 dni, należy naładować ponownie. Naladuj i rozładuj akkumulator dwukrotnie, następnie naladuj ponownie, jeżeli akkumulator przechowywany był przez okres dłuższy niż 3 miesiące.
Akkumulator należy wymienić po 1000 cyklach ładowania.

CO	KIEDY
<b>Kontrola przepływu powietrza</b>	<b>przed użyciem</b>
<b>Kontrola ogólna</b>	<b>przed użyciem raz na miesiąc, jeżeli sprzęt nie jest używany regularnie</b>
<b>Czyszczenie</b>	<b>po użyciu</b>

Wymiana filtra (patrz rys. 3) – Wymiana akumulatora (patrz rys. 4).

Wymiana silnika dmuchawy (patrz rys. 5).

Uwój silnik zamienno do głównego zespołu i przylutuj przewody zasilające. Przed użyciem, że przewód czerwony został podłączony do zacisku oznaczonego (+).

#### WYKRYWANIE USTEREK

Objaw	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Za mały przepływ powietrza	1. Zablockowany wąż oddechowy <p>2. Wymień filtr</p> 3. Podłącz naładowany akumulator	1. Sprawdź wąż oddechowy <p>2. Wymień filtr</p> 3. Podłącz naładowany akumulator
Brak przepływu powietrza	1. Żyłę podłączony akumulator <p>2. Całkowicie rozładowany akumulator</p> 3. Awaria dmuchawy	1. Sprawdź podłączenia <p>2. Podłącz naładowany akumulator</p> 3. Wymień zespół dmuchawy
Pojawienie się zapachu	Filtr likwidujący zapachy	Wymień filtr likwidujący zapachy

#### PRZECHEWYWANIE I TRANSPORT

Sprzęt należy przechowywać w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu, z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych, źródeł wysokiej temperatury, oparów benzynu i rozpuszczalników. Nie należy przechowywać sprzętu w temperaturach poza zakresem -20°C do +50°C ani przy wilgotności powyżej 90%.

Gdy urządzenie przechowywane jest zgodnie z powyższymi standardami, produkt zachowuje swoje właściwości przez okres 5 lat od daty produkcji. Kartony stosowane jako opakowanie produktu są odpowiednie do transportowania sprzętu na terenie UE.

#### SPECYFIKACJA TECHNICZNA

#### (Jeżeli broszura nie podaje inaczej)

#### Ochrona układu oddechowego

prEN146(rev) EN12941
Nominalny Współczynnik Ochrony - podano w odpowiedniej instrukcji obsługi Dustmaster™.
Minimalne natężenie przepływu powietrza określone przez producenta: 150 l/min